

# Istruzioni per l'uso Informazioni tecniche

# User manual technical information

**NUOVA GENERAZIONE**

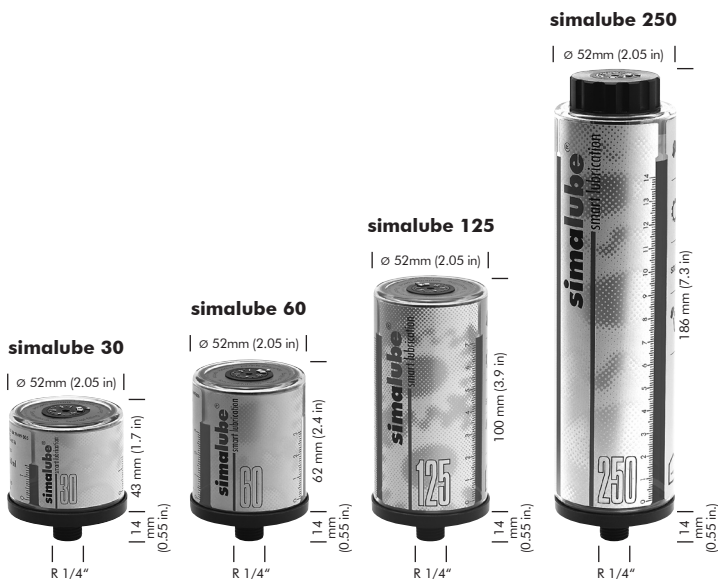


Prodotto in svizzera /  
brevettato a livello mondiale

## Specifiche del prodotto

## Product specification

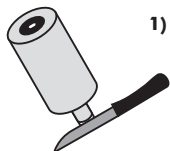
Prodotto Product	Lubrificatore automatico a lunga durata per oli e grassi automatic longterm grease and oil dispenser			
Sistema di erogazione Power generation	Cellula generatrice di gas H2 (elemento secco) hydrogen gas producing drycells			
Pressione Working pressure	max. 5 bar			
Regolazione Adjustment	Continua 1- 12 mesi ( in condizioni normali) stepless 1 - 12 months (for standard conditions)			
Quantità erogata Dispensing rate	Vedere tabella a pagina 4-5 see table on page 4 - 5			
Temperatura di utilizzo Operating temp.	20°C ... + 55°C (- 4°F ...131°F) temperatura ambiente (Nota: la consistenza del grasso cambia con la temperatura) - 20°C to + 55°C (- 4°F to + 131°F) ambient temperature (Note: grease consistency changes with temperature)			
Utilizzo Operation/Usage	Il lubrificatore può essere installato in qualsiasi posizione, anche in acqua. Attenzione: non esporre direttamente al calore. Grease dispenser can be installed in any position, even under water. Attention: do not expose to direct heat.			
Periodo d'utilizzo Usage period	2 anni dalla data di riempimento within 2 years of production date			
Temperatura di stoccaggio Stock temperature	raccomandata 20°C ± 5°C (65°F ± 5°F) recommended at 20°C ± 5°C (65°F ± 5°F)			
	<b>30ml</b>	<b>60ml</b>	<b>125ml</b>	<b>250ml</b>
Peso pieno Weight full	~ 82 g ~ 2.9 oz	~ 115g ~ 4.1 oz	~ 190 g ~ 6.7 oz	~ 335 g ~ 11.8 oz
Peso vuoto Weight empty	~ 55 g ~ 1.9 oz	~ 60 g ~ 2.1 oz	~ 75 g ~ 2.7 oz	~ 111 g ~ 3.9 oz



## Montaggio e messa in opera Assembly and Installation

Si garantisce il corretto funzionamento del lubrificatore solo se verranno utilizzati i grassi consigliati ( vedi tabella a pag. 7), gli accessori originali e se verranno seguite le istruzioni di montaggio e manutenzione. Qualora le istruzioni non vengano seguite, il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni. Importante: prima di attivare il simalube riempire le prolunghe e i condotti di ingrassaggio con il tipo di grasso simalube appropriato (cartucce KA01...KA24) utilizzando la pompa a grasso. Usare solo gli accessori originali.

The correct functioning of the lubricator can only be assured if recommended lubricants (see table on page 7) and original simalube accessories are used, and if the installation, operating and maintenance instructions are closely followed. The manufacturer cannot accept any responsibility for damages as a result of ignoring the instructions mentioned above. Important: Before putting simalube into operation fill extensions and the lubrication lines with the appropriate simalube greases (cartouches KA01...KA24) using a grease gun. Use only original accessories.



- 1)** Tagliare l'estremità della filettatura (come illustrato) oppure rimuovere il tappo.

Open the lubricator outlet by cutting off seal or removing plug.

**Non togliere il tappo dai lubrificatori riempiti con olio!**

Tagliare solamente l'estremità superiore del beccuccio: l'apertura diventerà visibile.



**Do not remove plug from oil filled units!** Cut off the protruding nipple with a knife; a small black point becomes visible (opening now guaranteed).

- 2)** regolare la durata dell'erogazione (in mesi) sulla testa di comando con l'aiuto di una chiave a brugola (SW3). Per una corretta regolazione, vedere i diagrammi a pag. 4.

Set the gas generator to required dispensing time (in months) using a size 3 mm Allen key. Derive the required dispensing amount from the diagram on page 4.



- 3)** Annotare la data di installazione sull'etichetta con inchiostro indelebile. With a waterproof pen register the starting date on the label.

- 4)** Avvitare il simalube sul punto di ingrassaggio. Accessori: vedi pag. 9-11. Osservare le seguenti istruzioni.

Screw simalube on the greasing point. Accessories see p. 9-11. Refer to notes beside.



- 5)** Una volta esaurito, sostituire il simalube con un altro dello stesso tipo oppure ricaricare. Non dimenticare di pulire i condotti di ingrassaggio e di riempirli con il grasso appropriato.

Replace empty lubricator with the same type or refill. Before restarting clear grease lines and fill them with the appropriate grease.

- 6)** La testa di comando si esaurisce a fine corsa del pistone, indipendentemente dal settaggio del tempo di erogazione scelta.

The gas generator is sufficient to empty the unit once, irrespective of the dispensing time.

**Avvertenze:** se il lubrificatore viene attivato senza previa apertura o in caso di ostruzione dei condotti di ingrassaggio, la pressione nel lubrificatore può raggiungere circa 5 bar. Una pressione superiore a 6 bar provocherà una spaccatura tra il contenitore e la calotta con la possibile fuoriuscita di olio o grasso. La pressione sul pistone viene meno e l'olio e il grasso possono fuoriuscire dal punto di rottura.

**Security note:** If the lubricator is started without opening the outlet or in case of blocked grease lines within the installation, the pressure in the lubricator can built up approx. 5 bar. At an overpressure of approx. 6 bar the lubricator bursts on the defined breaking point between housing and bottom. The pressure behind the piston releases and oil or grease can come out on the breaking point.

## Temperature, compensazione delle quantità erogate / Temperature, Output rate

In caso di temperature ambiente elevate o basse è possibile modificare l'erogazione giornaliera secondo i valori sottoindicati.

When ambient temperatures are high or low, or when grease requirements deviate, the amount of grease per day can be adjusted using the values indicated left side.

### simalube 30

Regolazione Setting	1		3		6		9		12	
Temperatura Temperature	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day
- 20°C	50	0.6	140	0.2	300	0.1	450	0.1	560	0.1
4°C	35	0.9	100	0.3	210	0.1	315	0.1	420	0.1
20°C	30	1.0	90	0.3	180	0.2	270	0.1	360	0.1
40°C	28	1.1	86	0.4	168	0.2	252	0.1	336	0.1
55°C	25	1.2	80	0.4	150	0.2	225	0.1	300	0.1

### simalube 60

Regolazione Setting	1		3		6		9		12	
Temperatura Temperature	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day
- 20°C	50	1.2	140	0.4	270	0.2	360	0.2	540	0.1
4°C	35	1.7	100	0.6	200	0.3	270	0.2	400	0.2
20°C	30	2.0	90	0.7	180	0.3	270	0.2	360	0.2
40°C	28	2.1	86	0.7	168	0.4	252	0.2	336	0.2
55°C	25	2.4	80	0.8	150	0.4	225	0.2	300	0.2

### simalube 125

Regolazione Setting	1		3		6		9		12	
Temperatura Temperature	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day
- 20°C	50	2.5	140	0.9	270	0.5	360	0.4	500	0.3
4°C	35	3.6	100	1.3	200	0.6	300	0.4	420	0.3
20°C	30	4.2	90	1.4	180	0.7	270	0.5	360	0.4
40°C	28	4.5	86	1.5	172	0.7	262	0.5	352	0.4
55°C	25	5.0	80	1.6	160	0.8	250	0.5	340	0.4

### simalube 250

Regolazione Setting	1		3		6		9		12	
Temperatura Temperature	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day	giorni days	ml/giorno day
- 20°C	50	5.0	140	1.8	250	1.0	330	0.8	450	0.6
4°C	35	7.1	100	2.5	195	1.3	300	0.8	400	0.6
20°C	30	8.3	90	2.8	180	1.4	270	0.9	360	0.7
40°C	27	9.3	86	2.9	175	1.4	265	0.9	355	0.7
55°C	25	10	80	3.1	165	1.5	260	1.0	350	0.7

I valori si riferiscono a condizioni normali, SL01 senza contropressione.  
In presenza di basse temperature i valori possono variare sensibilmente a seconda del tipo di grasso utilizzato.

The values refer to standard conditions, SL01 with no counter pressure.  
Most of all at low temperatures the values can deviate considerably from one grease type to the other.

La quantità di grasso erogata giornalmente - contropressione/resistenza nei condotti è influenzata da:

- temperatura ambiente
- viscosità del grasso

The dispensed grease quantity / day is influenced by:

- counter pressure / resistance from the grease lines
- ambient temperature
- viscosity of the grease

### **Nota:**

Per un funzionamento affidabile è indispensabile che i condotti di ingrassaggio siano liberi e lubrificati. A tal fine prelubrificare con una pompa a grasso.

Il simalube può essere regolato e arrestato durante l'erogazione. I valori indicati sul disco di regolazione sono in rapporto alle condizioni standard (vedi specifica del prodotto).

La fuoriuscita del grasso dipende dalla regolazione e dalla temperatura, la regolazione inizierà dopo qualche ora (per la regolazione a lunga durata dopo qualche giorno) dall'attivazione.

Si raccomanda di controllare regolarmente il funzionamento del lubrificatore (discesa del pistone, durata programmata).

I tubi di raccordo non devono avere una lunghezza superiore a 0,5 Mt.. Diametro interno raccomandato: 6-8 mm. Evitare resistenze nei condotti, passaggi stretti ed angoli retti.

In caso di vibrazioni o di forti accelerazioni utilizzare la fascetta di fissaggio (accessori pag. 10).

### **Note:**

In order for the unit to function reliably it is important to have clear and filled grease lines, therefore prefill the system with a grease gun.

simalube can be readjusted or switched off during operation. The values on the gas generator refer to the standard conditions (see above).

Depending on temperature and setting, it can take some hours (for longterm settings some days) after starting.

It is recommended to control the operation of the lubricator regularly (movement of piston / unit of time).

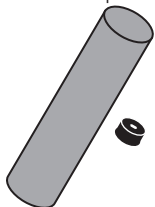
Grease lines length should not exceed 0.5 m in length. Recommended bore diameter: 6-8 mm. Resistance in grease lines, narrow passages and right angels to be avoided.

In case of heavy vibrations or high accelerations the use of a clamp (accessory, page 10) is recommended.

## Ricarica (per piccole quantità) Refilling (for small quantities)

Per effettuare le ricariche sono necessari una pompa a grasso, un nipplo di ricarica No. 3012, una testa di comando No. 5000...5010 e una cartuccia di grasso KA01...KA24. **Attenzione:** Svitando la testa di comando potrebbe fuoriuscire una piccola quantità di idrogeno: evitare pertanto di effettuare tale operazione in prossimità di fonti di calore. To refill the lubricator, a grease gun or grease pump, a refill nipple No. 3012, a gas generator No. 5000...5010 and a grease cartridge KA01...KA24 are necessary.

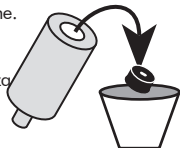
**Attention:** While removing the cell a small amount of hydrogen gas will escape, therefore do not detach it near an open flame.



**Nota:** riempire solo con grassi approvati da simatec. Per riempire grandi quantità sono disponibili a richiesta specifiche attrezzature.

**Note:** Refill only with greases approved by simatec. For refilling of bigger quantities more powerful equipments are available on request.

1) Togliere la rondella di protezione. Svitare la testa di comando con chiave da 21mm (non rimuovere vicino a fiamme). Collocarla, senza smontarla, nel contenitore smaltimento batterie.



Remove cover disk. Unscrew gas generator using a socket size 21 mm (do not detach lubricator near a naked flame!). Dispose of the complete generator in the recycling system for button type Zinc / air

2) Avvitare il nipplo di ricarica 3012 sul simalube; riempire il simalube con la pompa a grasso sino all'arresto del pistone. Controllare che non si formino bolle d'aria durante il riempimento. Non sforzare, non sovraccaricare!



Screw refill nipple 3012 on to simalube; fill simalube using grease gun or grease pump until the piston is completely retracted. Avoid air bubbles while filling the unit. Do not overfill!

3) Avvitare la nuova testa di comando (accertarsi che l'o-ring sia correttamente posizionato! / circa ~ 2 Nm (17.7 lb.in.)), fissare la rondella. Prima di reinstallare il simalube vedere le istruzioni "montaggio e messa in opera" a pag. 3.

Apply new gas generator (make sure O-ring is positioned correctly! / starting torque ~ 2 Nm (17.7 lb.in.)), clip in cover disk. Before putting simalube back into operation take note of the instructions „Assembly and installation“ on page 3.



## Istruzioni per lo smaltimento Recycling Instructions



1) Svitare la testa di comando (SW21) e depositarla senza smontarla nel contenitore smaltimento batterie.

**Nota:** per evitare rischi non rimuovere il generatore di gas vicino a fiamme. Unscrew gas generator and dispose of complete unit for battery recycling (see above).

**Note:** Do not detach lubricator near an open flame.

2) Gettare il contenitore vuoto nell'apposito recipiente per smaltimento PET. Se il lubrificatore contiene ancora del grasso, smaltire secondo le normative locali. Dispose of empty housing for PET - Recycling. If the lubricator still contains lubricant after having used it, please dispose of it in accordance with local regulations.



## Prontuario dei lubrificanti Lubricants

La gamma di lubrificanti per il simalube comprende grassi e oli testati ad alta prestazione, che si adattano alle esigenze più particolari. Le caratteristiche e le avvertenze sono indicate nelle schede tecniche redatte dai produttori di oli e grassi.

The standard lubricant range suitable for simalube includes modern high quality lubricants tested and modified for the special requirements of grease & oil dispensers. Data sheets for all greases are available at the manufacturer. Any directions / security instructions made by the oil and grease manufacturers are indicated on these data sheets.

Nr.	Applicazione Application	Variazioni temperatura Temperature range (in the area of lubrication)	Olio di base Base oil	Adden- sante Thickener	Viscosità olio a 40° C Oil viscosity at 40° C
<b>SL01</b>	Grasso universale multipurpose grease	-30 / +120° C	minerale mineral oil	Li/Ca	118 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL02</b>	Grasso universale + MoS <sub>2</sub> / multipurpose grease with MoS <sub>2</sub>	-25 / +130° C	minerale mineral oil	Li	270 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL04</b>	Grasso per alte temp high temperature grease	-20 / +160° C	minerale mineral oil	Be	555 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL06</b>	Grasso fluido fluid grease	-40 / +110° C	minerale mineral oil	Li/Ca	98 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL09</b>	Grasso biodegradabile / biodegradable grease	-20 / +80 / 100°C	olio estere ester oil	Li/Ca	100 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL10</b>	Grasso atossico food industry grease	-30 / +140° C	sintetico synthetic	Al	118 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL14</b>	Olio per catene Chain oil	-10 / +90° C	minerale mineral oil		68 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL15</b>	Olio per alte temp High temp. chain oil	0 / +250° C	sintetico synthetic		265 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL18</b>	Olio atossico food industry oil	-15 / +150° C	sintetico- synthetic		220 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL24</b>	Grasso per una vasta gamma di temp Grease for a wide temperature range	-30 / +150° C	minerale mineral oil	Li Com	200 mm <sup>2</sup> /s
<b>SL25</b>	Grasso per alte temp High temp. grease	-20 / +180° C	minerale mineral oil	Polyurea	110 mm <sup>2</sup> /s

Li / Ca	= litio / calcio	Lithium / Calcium
Li	= litio	Lithium
Be	= bentonite	Bentonite
Al	= alluminio complesso	Aluminium Complex
Li Com	= litio complesso	Lithium Complex

Il simalube può essere fornito vuoto o con altri lubrificanti. Chiedete informazioni.

Il simalube può essere ugualmente utilizzato con oli di differente viscosità. A seconda della posizione di montaggio, raccomandiamo l'impiego di una valvola di non ritorno al fine di prevenire una fuoriuscita incontrollata dell'olio stesso (vedi accessori a pag. 10).

simalube can also be delivered filled with other lubricants or as empty unit. Ask for advise.

The operation of simalube with oils of different viscosities is also possible. Depending on the insatalled position the use of a non-return valve is recommended in order to prevent an uncontrolled dispensing of the oil (see accessories, page 10).

## Guida anomalie di funzionamento

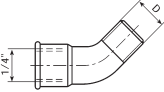
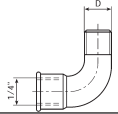
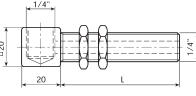
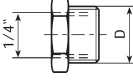
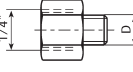
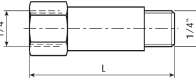
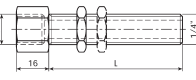
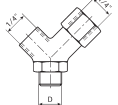
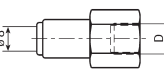
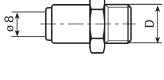
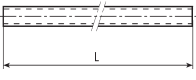
### Trouble shooting





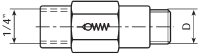
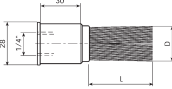
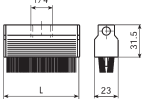
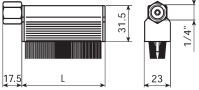
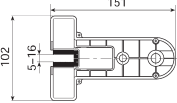
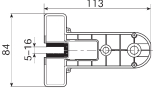
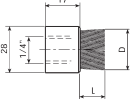
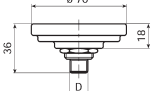
Problema Fault	Causa Possible cause	Soluzione Remedy
- assenza di erogazione no grease output	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tappo o beccuccio non tagliati seal not cut off / closing nipple still in place</li> <li>- testa di comando non attivata not switched on</li> <li>- condotto ingrassaggio otturato greasing lines blocked</li> <li>- testa di comando male avvitata gas generator loose</li> <li>- testa di comando difettosa gas generator defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tagliare open / remove</li> <li>- attivare switch on</li> <li>- pulire clear lines with grease gun</li> <li>- avvitare 2Nm tighten with 2 Nm</li> <li>- sostituire replace</li> </ul>
- erogazione insufficiente insufficient output	<ul style="list-style-type: none"> <li>- regolazione mensile troppo lunga monthly setting too high</li> <li>- temperatura ambiente troppo bassa ambient temperature too low</li> <li>- condotto ingrassaggio otturato/ troppo stretto grease lines blocked / too narrow</li> <li>- temperature estremamente basse, di breve durata, il pistone ritorna indietro shortterm extrem low tempe- ratures, piston moves back- wards</li> <li>- elevata contropressione high counter pressure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- regolare su una durata più breve set to lower number</li> <li>- correggere la regolazione secondo la tabella a pag. 4 correct setting according to table, page 4</li> <li>- pulire ed ingrassare per facilitare il passaggio del grasso clean, allow for free flow of grease</li> <li>- nessuna  none</li> <li>- pulire il condotto di ingrassag- gio e controllare l'applicazione clear grease lines, check installation</li> </ul>
- eccesso d'erogazione excessive output	<ul style="list-style-type: none"> <li>- regolazione mensile troppo corta monthly setting too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- regolare su una durata più lunga set to higher number</li> </ul>

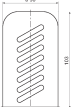
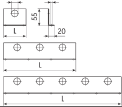
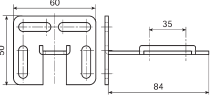
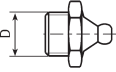

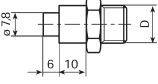
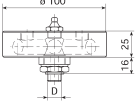
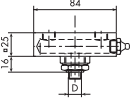



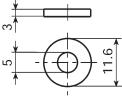
Per ulteriori anomalie contattare il proprio rivenditore  
For other malfunctions contact simatec engineering or your local dealer.



## Accessori Accessories

	<p><b>Gomito 45° / Bent connection 45°</b></p> <p><b>A</b>   R 1/4</p> <p><b>N.</b>   1001</p>
	<p><b>Gomito 90° / Bent connection 90°</b></p> <p><b>A</b>   R 1/4</p> <p><b>N.</b>   1002</p>
	<p><b>Raccordo 90° filettato 70 mm incl. 2 dadi</b> <b>90°-Connection with thread 70 mm incl. 2 nuts</b></p> <p><b>A</b>   70 [ mm ]</p> <p><b>N.</b>   1005</p>
	<p><b>Niplo di raccordo / Connecting nipple</b></p> <p><b>A</b>   R 3/8   R 1/2</p> <p><b>N.</b>   1010   1011</p>
	<p><b>Niplo di riduzione / Reducing nipple</b></p> <p><b>A</b>   R 1/8   R 1/4   M6   M8   M8x1   M10   M10x1   M12   M12x1.5</p> <p><b>N.</b>   1020   1021   1022   1023   1024   1025   1026   1027   1028</p>
	<p><b>Prolunga / Extension</b></p> <p><b>A</b>   10   35   50 [ mm ]</p> <p><b>N.</b>   1021   1040   1041</p>
	<p><b>Raccordo filettato c. foro 25mm incl. 1 dado/foro 60mm incl. 2 dadi</b> <b>Screwed connection with hole 25mm incl. 1 nut/ 60mm incl. 2 nuts</b></p> <p><b>A</b>   25   60 [ mm ]</p> <p><b>N.</b>   1045   1046</p>
	<p><b>Raccordo a Y / Y - manifold</b></p> <p>Contiene niplo di riduzione 1021 / contains reduction 1021</p> <p><b>A</b>   R 1/4</p> <p><b>N.</b>   1050</p>
	<p><b>Raccordo ad innesto / Quick connection</b></p> <p>Per tubo 8 mm / for hose ø 8 mm</p> <p><b>A</b>   R 1/4</p> <p><b>N.</b>   1060</p>
	<p><b>Raccordo ad innesto / Quick connection</b></p> <p>per tubo 8 mm / for hose ø 8 mm</p> <p><b>A</b>   R 1/8   R 1/4   R 3/8</p> <p><b>N.</b>   1070   1071   1072</p>
	<p><b>Tubo / Hose</b> (massima lunghezza raccomandata: 0.5 m) ø 8/6 mm (recommended length to the lubrication point: max 0.5 m)</p> <p><b>A</b>   al metro / per meter</p> <p><b>N.</b>   2000/...m</p>

	<p><b>Fascetta di fissaggio per simalube / Plastica</b>  <b>Clamp for simalube / plastic</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>50</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2010</td> <td></td> </tr> </table>	<b>A</b>	50	[ mm ]	<b>N.</b>	2010							
<b>A</b>	50	[ mm ]											
<b>N.</b>	2010												
	<p><b>Adattatore per fascetta Perma / Plastica</b>  <b>Adapter for Perma clamp / plastic</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>50</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2012</td> <td></td> </tr> </table>	<b>A</b>	50	[ mm ]	<b>N.</b>	2012							
<b>A</b>	50	[ mm ]											
<b>N.</b>	2012												
	<p><b>Fascetta per spazzola cilindrica / Plastica</b>  <b>Clamp for round brush / plastic</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>28</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2013</td> <td></td> </tr> </table>	<b>A</b>	28	[ mm ]	<b>N.</b>	2013							
<b>A</b>	28	[ mm ]											
<b>N.</b>	2013												
	<p><b>Distanziatore per fascetta per spazzola cilindrica</b>  <b>Distance holder to clamp for round brush</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>15</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2014</td> <td></td> </tr> </table>	<b>A</b>	15	[ mm ]	<b>N.</b>	2014							
<b>A</b>	15	[ mm ]											
<b>N.</b>	2014												
	<p><b>Valvola di non ritorno / Non-return valve</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>R 1/8</td> <td>R 1/4</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2020</td> <td>2021</td> </tr> </table>	<b>A</b>	R 1/8	R 1/4	<b>N.</b>	2020	2021						
<b>A</b>	R 1/8	R 1/4											
<b>N.</b>	2020	2021											
	<p><b>Spazzola cilindrica / Round brush</b>  Setole sintetiche / Plastic bristles</p> <table border="1"> <tr> <td><b>DxL</b></td> <td>ø 25x45</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2034</td> <td></td> </tr> </table>	<b>DxL</b>	ø 25x45	[ mm ]	<b>N.</b>	2034							
<b>DxL</b>	ø 25x45	[ mm ]											
<b>N.</b>	2034												
	<p><b>Spazzola rettangolare / Brush</b>  Setole di cavallo / Horse bristles</p> <table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>40</td> <td>70</td> <td>100</td> <td>25</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2035</td> <td>2036</td> <td>2037</td> <td>2038</td> <td></td> </tr> </table>	<b>A</b>	40	70	100	25	[ mm ]	<b>N.</b>	2035	2036	2037	2038	
<b>A</b>	40	70	100	25	[ mm ]								
<b>N.</b>	2035	2036	2037	2038									
	<p><b>Spazzola rettangolare, attacco laterale / Setole di cavallo</b>  <b>Brush, lateral connection / Horse bristles</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>L</b></td> <td>40</td> <td>70</td> <td>100</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>Nr.</b></td> <td>2035-S</td> <td>2036-S</td> <td>2037-S</td> <td></td> </tr> </table>	<b>L</b>	40	70	100	[ mm ]	<b>Nr.</b>	2035-S	2036-S	2037-S			
<b>L</b>	40	70	100	[ mm ]									
<b>Nr.</b>	2035-S	2036-S	2037-S										
	<p><b>Spazzola per guida ascensori / Elevator brush</b>  Alta 31.5 mm / High 31.5 mm</p> <table border="1"> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2039</td> </tr> </table>	<b>N.</b>	2039										
<b>N.</b>	2039												
	<p><b>Spazzola piccola per guida ascensori / Alta 31 mm</b>  <b>Elevator brush small / High 31 mm</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2042</td> </tr> </table>	<b>N.</b>	2042										
<b>N.</b>	2042												
	<p><b>Spazzola cilindrica / Round brush</b>  Setole di cavallo / Horse bristles</p> <table border="1"> <tr> <td><b>AxL</b></td> <td>ø 25x15</td> <td>[ mm ]</td> </tr> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2041</td> <td></td> </tr> </table>	<b>AxL</b>	ø 25x15	[ mm ]	<b>N.</b>	2041							
<b>AxL</b>	ø 25x15	[ mm ]											
<b>N.</b>	2041												
	<p><b>Supporto di montaggio / Mounting support</b></p> <table border="1"> <tr> <td><b>N.</b></td> <td>2080</td> </tr> </table>	<b>N.</b>	2080										
<b>N.</b>	2080												

	<p><b>Calotta protezione per supporto mont. 2080</b> (acciaio)  <b>Protective cover to mounting support 2080</b> (steel)  <b>N.</b>   2081</p>						
	<p><b>Staffa di sostegno per supporto di montaggio</b>  <b>Bracket to mounting support</b></p> <table border="1" data-bbox="412 405 985 447"> <tr> <td>1-foro lungh. 75 mm 1-fold lenght 75 mm</td> <td>3-fori lungh. 240 mm 3-fold lenght 240 mm</td> <td>5-fori lungh. 390 mm 5-fold lenght 390 mm</td> </tr> </table> <p><b>N.</b>   2082   2083   2084</p>	1-foro lungh. 75 mm 1-fold lenght 75 mm	3-fori lungh. 240 mm 3-fold lenght 240 mm	5-fori lungh. 390 mm 5-fold lenght 390 mm			
1-foro lungh. 75 mm 1-fold lenght 75 mm	3-fori lungh. 240 mm 3-fold lenght 240 mm	5-fori lungh. 390 mm 5-fold lenght 390 mm					
	<p><b>Staffa con regolazione universale</b>  <b>Bracket, universally adjustable</b></p> <p><b>Nr.</b>   2800</p>						
	<p><b>Nipplo di connessione</b>  <b>Connector nipple</b></p> <p><b>A</b>   R 1/4  <b>N.</b>   3011</p>						
	<p><b>Nipplo di ricarica / Refill nipple</b>          Per la ricarica del simalube / for refilling of simalube</p> <p><b>A</b>   R 1/4  <b>N.</b>   3012</p>						
	<p><b>Nipplo di ricarica</b> ad innesto rapido  <b>Connecting nipple</b> to grease gun filler for filling simalube</p> <p><b>A</b>   R 1/4   R 3/8  <b>N.</b>   3013   3014</p>						
	<p><b>Adattatore quadruplo / 4-fold adapter</b></p> <p><b>A</b>   R 1/2   R 1/4  <b>N.</b>   4100   4101</p>						
	<p><b>Adattatore doppio / 2-fold adapter</b></p> <p><b>A</b>   R 1/2   R 1/4  <b>N.</b>   4102   4103</p>						
	<p><b>Testa di comando / Gas generator</b>          Per ricarica / for refilling</p> <table border="1" data-bbox="412 1486 985 1528"> <tr> <td>G1-125ml</td> <td>G1-60ml</td> <td>30ml</td> <td>60ml</td> <td>125ml</td> <td>250ml</td> </tr> </table> <p><b>N.</b>   5000   5002   5004   5006   5008   5010</p>	G1-125ml	G1-60ml	30ml	60ml	125ml	250ml
G1-125ml	G1-60ml	30ml	60ml	125ml	250ml		
	<p><b>tappino di chiusura / Closing nipple</b>          Plastica / plastic</p> <p><b>Nr.</b>   5050</p>						
	<p><b>Tappo valvola di non ritorno/Non-return valve plug</b>          Plastica / plastic</p> <p><b>Nr.</b>   5060</p>						
	<p><b>Rondella di tenuta / Gasket ring</b></p> <p><b>Nr.</b>   5080</p>						

**Attenzione!** Usare solo accessori originali. Per applicazioni diverse da quelle standard contattare il Vostro locale distributore  
**Attention!** Use original accessories only. For applications other than standard, contact simatec engineering or your local dealer.

## Dichiarazione di conformità CE

### **simatec ag**

Stadthof 2 in CH- 3380 Wangen a. Aare  
Qui di seguito dichiara che  
il lubrificatore automatico continuo

### **simalube**

è stato progettato e fabbricato secondo  
le direttive n.

**94/9/EG del Parlamento Europeo e del  
Consiglio per sistemi di sicurezza ed equi-  
paggiamenti per uso in aree con rischi di  
esplosione.**

Sono state applicate le seguenti norme:

**EN 50020:1994  
EN 1127-1:1997  
prEN 13463-1:1999**

Ente al quale è stata notificata la comunicazione:

**TÜV Product Service GmbH  
D-80339 München**

Certificazione No.  
**EX5 01 04 29499 005**

Wangen a. Aare den 01.07.05

Mischa Wyssmann, Managing Director CEO

## EU-Declaration of Conformity

### **simatec ag**

Stadthof 2 in CH- 3380 Wangen a. Aare  
declare that the  
single point lubricators

### **simalube**

are designed and manufactured in accordance with

**Guideline No. 94/9/EG of the European  
Parliament and the Council for Equipment  
and Protective Systems Safety for use as per  
Original Specifications in Areas which are  
hazardous to Explosions.**

The following Norms has been applied:

**EN 50020:1994  
EN 1127-1:1997  
prEN 13463-1:1999**

Notified Body:

**TÜV Product Service GmbH  
D-80339 München**

Certificate No.

**EX5 01 04 29499 005**

Wangen a. Aare den 2005-07-01

Mischa Wyssmann, Managing Director CEO

**simalube**<sup>®</sup>  
smart lubrication

simalube è stato testato e approvato dai seguenti enti:  
was safety inspected and approved by the following institutions:

- Physikalisch Technische Bundesanstalt, Braunschweig, Germany, Nr. 3.42-16990/94
- TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. AL 03 10 29499 009
- TÜV Product Service GmbH, Germany, Nr. EX5 01 04 29499 005
- FM Approvals, USA, Project Identification Number: 3013825
- Technischer Überwachungsverein (TÜV) Rheinland, Köln, Germany, 12.05.95
- DMT Gesellschaft für Forschung und Prüfung GmbH, Germany Nr. 16420/344/96
- LOBA NRW, Dortmund, Germany, Nr. 12.22.63-4-2
- INERIS, France, Nr. 96.Y.3001 X, CROSS ia I
- EECS / BASEEFA, United Kingdom, No. 95 (A) 0692, 1997-04-10

Distribuzione da parte: / distributed by:

